

GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY

al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa

SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Numer sprawy: 25/DB/PN/2019

Zamawiający: GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY
al. Niepodległości 208
00-925 Warszawa

Adres do korespondencji: GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY
Departament Administracyjno - Budżetowy
al. Niepodległości 208, pok. 219
00-925 Warszawa

Nazwa zamówienia: Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno-merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego.

Tryb udzielanego zamówienia: przetarg nieograniczony

Osoba uprawniona do porozumiewania się z wykonawcami **Bartosz Wielądek** pok. 219; tel.: +48 (22) 449 41 22;
e-mail: b.wieladek@stat.gov.pl
Agata Lewandowska pok. 219; tel.: +48 (22) 608 34 46;
e-mail: a.lewandowska3@stat.gov.pl
Agnieszka Jagoda pok. 215; tel.: +48 (22) 608 35 39
e-mail: a.jagoda@stat.gov.pl

Adres internetowy, pod którym zamieszczono ogłoszenie oraz SIWZ: <http://bip.stat.gov.pl/ogloszenia/zamowienia-publiczne/przetargi/>

(2019 - 12 - 02)

Zatwierdzam:

ZASTĘPUJĄCA
DYREKTORA GENERALNEGO GUS


Małgorzata Soltyszevska
Dyrektor
Departamentu Administracyjno-Budżetowego

WARSZAWA

2019 ROK

1. Postanowienia ogólne.

1.1. Ilekroć w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia - zwanej dalej SIWZ i innych dokumentach dotyczących postępowania mowa jest o:

- 1) ustawie Prawo zamówień publicznych - zwanej dalej ustawą, należy przez to rozumieć ustawę z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych, (Dz. U. 2019 poz. 1843 i 2020)
- 2) ofercie, należy przez to rozumieć złożony u Zamawiającego formularz ofertowy - zwany dalej FO - 1 lub FO - 2, stanowiący Załącznik nr 2.1 lub 2.2 do SIWZ oraz formularz cenowy zwany dalej FC - 1 lub FC - 2, stanowiący załącznik nr 3.1 lub 3.2 do SIWZ wraz z określonymi w nich wymaganymi dokumentami,
- 3) osobie upoważnionej do występowania i podpisywania w imieniu wykonawcy, należy przez to rozumieć osobę wymienioną w dokumencie upoważniającym wykonawcę do występowania w obrocie prawnym lub upoważnioną oddzielnym dokumentem do zaciągania zobowiązań w imieniu wykonawcy, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1.2. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia (w rozumieniu art. 23 ustawy) są obowiązani do ustanowienia pełnomocnika i złożenia wraz z ofertą pełnomocnictwa do reprezentowania wykonawców w postępowaniu albo reprezentowania wykonawców w postępowaniu i zawarcia umowy.

1.3. Treść pełnomocnictwa musi jednoznacznie określać czynności, co do wykonywania których pełnomocnik jest upoważniony. W przypadku, gdyby pełnomocnictwa udzielała osoba inna niż uprawniona z mocy prawa lub umowy spółki do reprezentowania podmiotu, do oferty należy dołączyć również pełnomocnictwo do dokonania tej czynności.

1.4. Pełnomocnictwo powinno być złożone w oryginale, albo w kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem.

1.5. Do udzielenia pełnomocnictwa dla osoby, o której mowa w pkt. 1.1.3), postanowienia pkt. 1.3 i 1.4 stosuje się odpowiednio.

1.6. Wspólników spółki cywilnej obowiązują przepisy dotyczące wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, o których mowa w art. 23 ustawy.

1.7. Wszelkie załączniki do SIWZ stanowią jej integralną część.

1.8. Zamawiający informuje, że wszelkie rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a wykonawcą prowadzone będą w złotych polskich.

1.9. W przypadku jeżeli na etapie realizacji zamówienia pojawi się taka konieczność, Zamawiający będzie wymagał podpisania umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych.

1.10. Informacje dotyczące przetwarzania danych osobowych w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego.

W związku z realizacją wymogów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (RODO), Dyrektor Generalny Głównego GUS informuje o zasadach oraz o przysługujących Pani/Panu prawach związanych z przetwarzaniem Pani/Pana danych osobowych.

I. Administrator

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Dyrektor Generalny Głównego Urzędu Statystycznego z siedzibą al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa.

II. Inspektor ochrony danych

Z inspektorem ochrony danych (IOD) może się Pani/Pan kontaktować:

- 1) pocztą tradycyjną na adres: IOD GUS, al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa,
- 2) pocztą elektroniczną na adres e-mail: IODGUS@stat.gov.pl.

Do IOD należy kierować wyłącznie sprawy dotyczące przetwarzania Państwa danych przez GUS, w tym realizacji Pani/Pana praw wynikających z RODO.

III. Cele oraz podstawa prawna przetwarzania Pani/Pana danych osobowych

Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie art. 6. ust. 1 lit. c RODO, tj. przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze. Celem

przetwarzania danych osobowych jest prowadzenie procedur związanych z udzielaniem zamówienia publicznego.

IV. Odbiorcy danych osobowych

Odbiorcami danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych.

V. Okres przechowywania danych

Dane osobowe są przechowywane przez okres:

- 1) 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych,
- 2) po okresie, o którym mowa w pkt 1), jeżeli jest to zasadne do 10 lat.

VI. Prawa i obowiązki osoby, której dane dotyczą

Przysługuje Pani/Panu prawo:

- 1) dostępu do danych osobowych, w tym prawo do uzyskania kopii tych danych,
- 2) do sprostowania (poprawiania) danych,
- 3) do ograniczenia przetwarzania danych,
- 4) do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (na adres Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00 - 193 Warszawa).

Obowiązek podania danych osobowych jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Prawo zamówień publicznych, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego. Konsekwencją niepodania danych osobowych będzie wykluczenie z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

VII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji, w tym profilowanie

Dane osobowe nie będą profilowane ani też nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji.

VIII. Przekazywanie danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej

Dane osobowe nie będą udostępniane do państwa trzeciego ani organizacji międzynarodowej.

1.11. Zasady zachowania poufności danych i informacji.

We wzorach umów dla Części nr 1 i Części nr 2, stanowiących odpowiednio Załącznik nr 6.1 i 6.2 do SIWZ, Zamawiający wprowadził zasady zachowania poufności danych i informacji.

2. Opis sposobu przygotowania oferty.

2.1. Oferta powinna być sporządzona i złożona zgodnie z wymaganiami określonymi w SIWZ.

2.2. Złożenie przez wykonawcę więcej niż jednej oferty spowoduje odrzucenie ofert na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 1 ustawy.

2.3. Treść oferty musi odpowiadać treści SIWZ.

2.4. Składając ofertę, wykonawca powinien zastrzec informacje, które stanowią tajemnicę jego przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 r. Nr 153, poz. 1503, z późn. zm.) oraz wykazać, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Ww. czynności wykonawca powinien dokonać, zgodnie z art. 8 ust. 3 ustawy, nie później niż w terminie składania ofert. Nie mogą stanowić tajemnicy przedsiębiorstwa informacje podawane do wiadomości podczas otwarcia ofert, tj.: informacje dotyczące ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofercie.

2.5. Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji będzie traktowane, jako bezskuteczne i skutkować będzie zgodnie z uchwałą SN z 20 października 2005 (sygn. III CZP 74/05) ich odtajnieniem.

2.6. Zamawiający informuje, że w przypadku kiedy wykonawca otrzyma od niego wezwanie w trybie art. 90 ustawy, a złożone przez niego wyjaśnienia lub dowody stanowiąc będą tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji wykonawcy będzie przysługiwało prawo zastrzeżenia ich jako tajemnica przedsiębiorstwa. Przedmiotowe zastrzeżenie Zamawiający uzna za skuteczne wyłącznie w sytuacji kiedy wykonawca oprócz samego zastrzeżenia, jednocześnie wykaże, iż dane informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.

- 2.7. Dokumenty z informacjami zastrzeżonymi należy zamieścić w kopercie, o której mowa w pkt. 2.15, w oddzielnym, opatrzonym dokładnym adresem i numerami telefonów wykonawcy (dopuszcza się odcisk pieczęci), opakowaniu, które należy opisać podając na nim numer sprawy, nazwy dokumentów i odpowiadające im numery zawarte w FO-1 lub FO-2.
- 2.8. Ofertę należy sporządzić:
- 1) w formie pisemnej pod rygorem nieważności;
 - 2) w języku polskim;
 - 3) w jednym egzemplarzu;
 - 4) oferta i oświadczenie muszą być podpisane przez osobę/osoby uprawnione do reprezentowania i składania oświadczeń woli w imieniu wykonawcy;
 - 5) oferta wykonawców, którzy będą ubiegać się wspólnie o udzielenie zamówienia musi być podpisana w taki sposób, aby prawnie zobowiązywała wszystkich wykonawców występujących wspólnie.
- 2.9. Oferta musi zawierać następujące oświadczenie i dokumenty:
- 1) wypełniony formularz ofertowy sporządzony z wykorzystaniem wzoru stanowiącego Załącznik nr 2.1 lub 2.2 do SIWZ;
 - 2) wypełniony formularz cenowy FC, sporządzony z wykorzystaniem wzoru stanowiącego Załącznik nr 3.1 lub 3.2 do SIWZ;
 - 3) oświadczenia wymienione pkt 9.1. SIWZ;
- 2.10. Strony oferty i oświadczenia – w miejscach określonych przez Zamawiającego - muszą być opatrzone podpisem osoby, o której mowa w pkt 1.1.3) albo pełnomocnika, o którym mowa w pkt. 1.2. Podpis powinien być złożony w formie umożliwiającej w sposób jednoznaczny identyfikację osoby składającej podpis lub opatrzony pieczęcią imienną.
- 2.11. W przypadku podpisania oferty oraz poświadczenia za zgodność z oryginałem kopii dokumentów przez osobę niewymienioną w dokumencie rejestracyjnym (ewidencyjnym) wykonawcy, należy do oferty dołączyć stosowne pełnomocnictwo w oryginale lub kopii poświadczonej notarialnie.
- 2.12. Wymagane specyfikacją dokumenty sporządzone w języku obcym muszą być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski.
- 2.13. Wszelkie poprawki, zmiany lub wykreślenia w tekście oferty muszą być naniesione w czytelny sposób, podpisane i datowane własnoręcznie przez osobę, o której mowa w pkt 1.1.3) albo pełnomocnika, o którym mowa w pkt. 1.2. Podpis powinien być złożony w formie umożliwiającej w sposób jednoznaczny identyfikację osoby składającej podpis lub opatrzony pieczęcią imienną.
- 2.14. W przypadku złożenia wraz z ofertą dokumentów, których Zamawiający nie wymagał (np. materiały reklamowe itp.), należy je oddzielić i opisać: „dokumenty uzupełniające”. Dla dokumentów tych nie stosuje się postanowień zawartych w punktach 2.9-2.13.
- 2.15. Ofertę należy złożyć w kopercie:
- 1) zamkniętej i opieczetowanej w sposób uniemożliwiający jej otwarcie bez naruszenia zastosowanych przez wykonawcę zabezpieczeń,
 - 2) opatrzonej dokładnym adresem i numerami telefonów wykonawcy (dopuszcza się odcisk pieczęci),
 - 3) zaadresowanej do Zamawiającego na jego adres do korespondencji i oznaczonej następująco:

Oferta w sprawie udzielenia zamówienia publicznego

numer sprawy: 25/DB/PN/2019

„Nie otwierać przed 12 grudnia 2019 r. godz. 10:30”

Ofertę należy złożyć w pokoju nr 219

- 2.16. Wykonawca może wprowadzić zmiany w ofercie i innych dokumentach złożonych wraz z ofertą lub wycofać złożoną ofertę pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o ich wprowadzeniu lub wycofaniu oferty przed upływem terminu składania ofert, określonym w pkt 12.3. Powiadomienie to powinno być sporządzone stosownie do powyższych postanowień, a koperta, o której mowa w pkt. 2.15, dodatkowo oznaczona napisem - odpowiednio - "ZMIANA" lub "WYCOFANIE".

- 2.17. Wykonawca nie może dokonać zmian w treści oferty po upływie terminu składania ofert.
- 2.18. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
- 2.19. Zamawiający dopuszcza składania ofert częściowych na jedną lub dwie części w celu ułatwienia dostępu dla małych i średnich przedsiębiorstw.
- 2.20. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
- 2.21. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.

3. Opis przedmiotu zamówienia.

3.1. Nazwa zamówienia

Realizacja tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikacja językowa i techniczno-merytoryczna tłumaczeń na potrzeby Głównego Urzędu Statystycznego.

3.2. Przedmiot zamówienia

W celu ułatwienia dostępu dla małych i średnich przedsiębiorstw przedmiot zamówienia został podzielony na dwie części:

Część nr 1 - Realizacja tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacja językowa i techniczno-merytoryczna tłumaczeń.

Przedmiot zamówienia obejmuje tłumaczenia pisemne oraz weryfikację językową i techniczno-merytoryczną tłumaczeń dokumentów o charakterze specjalistycznym, obejmujących m.in. tematykę z zakresu statystyki, ekonomii, finansów, prawa (w tym prawa międzynarodowego), informatyki, zagadnień statystyki i terminologii wykorzystywanej w publikacjach statystycznych, topografii oraz pozostałych dziedzin, w ramach potrzeb Zamawiającego. Weryfikacja językowa i techniczno – merytoryczna (jedno - lub dwustopniowa) całego tekstu ma na celu kontrolę tłumaczeń pod względem poziomu merytorycznego i dokładności tłumaczenia, poziomu językowego, wykończenia techniczno-formalnego sporządzonych dokumentów. Tłumaczone lub weryfikowane dokumenty będą przeznaczone do publikacji. Szacunkowa liczba stron przewidzianych do tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji językowej i techniczno – merytorycznej w okresie realizacji zamówienia nie będzie większa niż 9.250 stron tekstu.

Część nr 2 - Realizacja tłumaczeń ustnych.

Przedmiot zamówienia obejmuje wykonanie tłumaczeń ustnych symultanicznych (równoczesnych), zdanie po zdaniu oraz konsekwentnych (następczych), z języka polskiego na języki obce oraz z języków obcych na język polski.

Tłumaczenia ustne będą miały charakter specjalistyczny i obejmować będą tematykę z zakresu m.in.: statystyki, ekonomii, finansów, prawa (w tym prawa międzynarodowego), informatyki, zagadnień statystyki i terminologii wykorzystywanej w publikacjach statystycznych. Szacunkowa liczba godzin przewidzianych do tłumaczeń ustnych, w okresie realizacji zamówienia nie będzie większa niż 315 godzin.

3.3. Szczegółowy zakres i sposób realizacji przedmiotu zamówienia określa:

- 1) „Opis przedmiotu zamówienia dla Części nr 1” stanowiący Załącznik nr 1.1 do SIWZ,
- 2) „Opis przedmiotu zamówienia dla Części nr 2” stanowiący Załącznik nr 1.2 do SIWZ.

3.4. Klauzula środowiskowa.

Dla Części nr 1 i Część nr 2

Zamawiający nie określił wymagań dotyczących aspektów środowiskowych w formie klauzuli środowiskowej.

3.5. Klauzule społeczne.

dla Części nr 1 i Część nr 2

Zamawiający określił wymagania dotyczące aspektów społecznych w formie kryterium pozacenowego.

3.6. Dostępności dla osób niepełnosprawnych.

Część nr 1 i Część nr 2

Zamawiający dostosował przedmiot zamówienia do potrzeb osób niepełnosprawnych poprzez zastosowanie w kryterium oceny ofert zapewnienie przez Wykonawcę tłumacza języka migowego.

Ponadto przedmiot zamówienia będzie dostosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych w zakresie wyboru środków komunikacji i warunków realizacji umowy.

3.7. Zatrudnienie na umowę o pracę.

Część nr 1 i Część nr 2

Zgodnie z art. 29 ust 3a ustawy Zamawiający wymaga, aby osoba/osoby wykonujące czynności o których mowa w Załączniku nr 7.1 oraz Załączniku nr 7.2 do SIWZ, były zatrudnione/zatrudniane przez Wykonawcę lub podwykonawcę na podstawie umowy o pracę, w pełnym wymiarze czasu pracy, przez cały okres trwania umowy na warunkach, o których mowa we wzorze umowy dla Części nr 1 lub Części nr 2, stanowiących odpowiednio Załącznik nr 6.1 lub 6.2 do SIWZ.

Uprawnienia Zamawiającego w zakresie kontroli spełnienia przez wykonawcę wymagań w zakresie zatrudnienia na umowę o pracę oraz sankcji z tytułu niespełnienia tych wymagań określono we wzorze umowy dla Części nr 1 lub Części nr 2, stanowiących odpowiednio Załącznik nr 6.1 lub 6.2 do SIWZ.

Zamawiający wymaga, aby wykonawca składając ofertę oraz w trakcie realizacji zamówienia stosował aktualne przepisy o wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę oraz wysokości minimalnej stawki godzinowej. Wykonawca będzie zobowiązany do stosowania aktualnych - wymaganych stawek najniższego wynagrodzenia i stawki godzinowej przez cały czas trwania umowy.

3.8. Wspólny Słownik Zamówień (CPV):

Część nr 1

79530000-8 – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych.

Część nr 2

79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych.

3.9. Rodzaj zamówienia: usługi.

3.10. Przedmiot zamówienia, w zakresie Części nr 1 i Części nr 2, będzie realizowany zgodnie ze wzorem umowy, stanowiącym odpowiednio Załączniki nr 6.1 lub 6.2 do SIWZ.

4. Podwykonawstwo.

4.1. Zamawiający żąda wskazania przez wykonawcę w ofercie części zamówienia, której wykonanie powierzy podwykonawcom, i podania przez wykonawcę, o ile są już znane, nazw (firm) podwykonawców.

4.2. Zamawiający żąda, aby przed przystąpieniem do wykonania zamówienia wykonawca, o ile są już znane, podał nazwy albo imiona i nazwiska oraz dane kontaktowe podwykonawców i osób do kontaktu z nimi, zaangażowanych w wykonanie zamówienia. Wykonawca zawiadamia Zamawiającego o wszelkich zmianach danych, o których mowa w zdaniu pierwszym, w trakcie realizacji zamówienia, a także przekazuje informacje na temat nowych podwykonawców, którym w późniejszym okresie zamierza powierzyć realizację zamówienia.

4.3. Jeżeli zmiana albo rezygnacja z podwykonawcy dotyczy podmiotu, na którego zasoby wykonawca powoływał się, na zasadach określonych w art. 22a ust. 1 ustawy, w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu, wykonawca jest obowiązany wykazać Zamawiającemu, że proponowany inny podwykonawca lub wykonawca samodzielnie spełnia je w stopniu nie mniejszym niż podwykonawca, na którego zasoby wykonawca powoływał się w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia.

4.4. Jeżeli w trakcie realizacji zamówienia, wykonawca zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia nowemu podwykonawcy, tj. podwykonawcy niewskazanemu w ofercie lub gdy następuje zmiana podwykonawcy ujawnionego w złożonej ofercie, w tym również podwykonawcy, na którego zasoby wykonawca powoływał się, na zasadach określonych w art. 22a ustawy, w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu, wykonawca na żądanie Zamawiającego przedstawia oświadczenie, o którym mowa w pkt. 9.1. pkt.1 SIWZ, tj. oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu potwierdzające brak podstaw wykluczenia wobec podwykonawcy, któremu wykonawca zamierza powierzyć realizację zamówienia.

4.5. Jeżeli Zamawiający stwierdzi, że wobec danego podwykonawcy zachodzą podstawy wykluczenia, wykonawca obowiązany jest zastąpić tego podwykonawcę lub zrezygnować z powierzenia wykonania części zamówienia podwykonawcy.

4.6. Powierzenie wykonania części zamówienia podwykonawcom nie zwalnia wykonawcy z odpowiedzialności za należyte wykonanie tego zamówienia.

5. Zamówienia powtórzone.

Część nr 1 i Część nr 2

Zamawiający nie przewiduje udzielenia zamówień powtórzonych, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6) ustawy.

6. Termin wykonania zamówienia.

Część nr 1

Termin realizacji zamówienia wynosi 12 miesięcy od dnia podpisania Umowy lub do wyczerpania kwoty umowy, w zależności od tego, które ze zdarzeń nastąpi jako pierwsze, z zastrzeżeniem, że realizacja Umowy nastąpi nie wcześniej niż od dnia 2 stycznia 2020 r.

Część nr 2

Termin realizacji zamówienia wynosi 12 miesięcy od dnia podpisania Umowy, lub do wyczerpania kwoty umowy, w zależności od tego, które ze zdarzeń nastąpi jako pierwsze, z zastrzeżeniem, że realizacja Umowy nastąpi nie wcześniej niż od dnia 2 stycznia 2020 r.

7. Informacje o charakterze prawnym, ekonomicznym, finansowym i technicznym

7.1. Kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów, w tym wymogi związane z wpisem do rejestru zawodowego lub handlowego.

Określenie warunków:

Zamawiający nie określił warunku z zakresu posiadania kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej.

7.2. Sytuacja finansowa lub ekonomiczna

Określenie warunków:

Zamawiający nie określił warunku dla sytuacji finansowej lub ekonomicznej.

7.3. Zdolność techniczna lub zawodowa

Określenie warunków:

Część nr 1:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy wykażą, że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, należycie wykonali lub nadal wykonują, co najmniej jedno zamówienie, o wartości nie mniejszej niż 60 000,00 zł brutto, polegające na wykonywaniu w ramach jednej umowy, tłumaczeń pisemnych z I grupy językowej, do której należy język angielski, niemiecki, francuski oraz rosyjski.

Część nr 2:

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy wykażą, że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, należycie wykonali lub nadal wykonują, co najmniej jedno zamówienie, o wartości nie mniejszej niż 10 000,00 zł brutto, polegające na wykonywaniu w ramach jednej umowy tłumaczeń ustnych z języka polskiego na język obcy lub z języka obcego na język polski dla co najmniej jednego z języków z II grupy językowej, do której należą pozostałe języki europejskie niewymienione w I grupie językowej.

7.4. Zamawiający może, na każdym etapie postępowania, uznać, że wykonawca nie posiada wymaganych zdolności, jeżeli zaangażowanie zasobów technicznych lub zawodowych wykonawcy w inne przedsięwzięcia gospodarcze wykonawcy może mieć negatywny wpływ na realizację zamówienia.

7.5. W przypadku, gdy wykonawcą jest podmiot, który powstał w wyniku połączenia, Zamawiający uzna spełnienie określonych warunków, jeżeli zostanie wykazane wykonanie zamówienia w wymaganym czasie, przez co najmniej jeden z połączonych podmiotów.

7.6. Wykonawca, który realizował zamówienie obejmujące zakres szerszy niż przedmiot zamówienia określony w wymaganiach, powinien podać tylko wartość części zamówienia odpowiadającej przedmiotowi zamówienia.

7.7. W przypadku wykonawców, którzy realizowali zamówienia za wynagrodzeniem wyrażonym w innych walutach niż złoty polski, Zamawiający przeliczy wartość tych zamówień po średnim kursie NBP

z dnia ukazania się ogłoszenia o zamówieniu.

- 7.8.** Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego zamówienia, lub jego części, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych lub sytuacji finansowej lub ekonomicznej innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.
- 7.9.** Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy, udowodni Zamawiającemu, że realizując zamówienie będzie dysponował niezbędnymi zasobami w stopniu umożliwiającym należyte wykonanie zamówienia publicznego oraz że stosunek łączący wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, składając dokumenty, które określają w szczególności:
- 1) zakres dostępnych wykonawcy zasobów innego podmiotu;
 - 2) sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego;
 - 3) zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego;
 - 4) czy inne podmioty, na zdolności, których wykonawca powołuje się w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, zrealizują usługi, których wskazane zdolności dotyczą.
- 7.10.** Zamawiający oceni, czy udostępniane wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe, pozwalają na wykazanie przez wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 13-22 i ust. 5 ustawy, w zakresie, o którym mowa w pkt 8.2. SIWZ.
- 7.11.** W odniesieniu do warunków dotyczących doświadczenia, wykonawcy mogą polegać na zdolnościach innych podmiotów, jeśli podmioty te zrealizują usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane.

8. Podstawy wykluczenia.

8.1. W przedmiotowym postępowaniu Zamawiający wykluczy wykonawcę zgodnie z art. 24 ust. 1 pkt. 12-23 ustawy.

8.2. Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 ustawy.

Podstawa wykluczenia wykonawcy:

pkt 1 - w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. – Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. z 2019 r. poz. 243, 326, 912.) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. – Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2015 r. poz. 233, 978, 1166, 1259 i 1844 oraz z 2016 r. poz. 615);

pkt 2 - który w sposób zawiniony poważnie naruszył obowiązki zawodowe, co podważa jego uczciwość, w szczególności gdy wykonawca w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa nie wykonał lub nienależycie wykonał zamówienie, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;

pkt 3 - jeżeli wykonawca lub osoby, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 14 ustawy, uprawnione do reprezentowania wykonawcy pozostają w relacjach określonych w art. 17 ust. 1 pkt 2-4 ustawy z:

- a) zamawiającym,
- b) osobami uprawnionymi do reprezentowania zamawiającego,
- c) członkami komisji przetargowej,
- d) osobami, które złożyły oświadczenie, o którym mowa w art. 17 ust. 2a ustawy, chyba że jest możliwe zapewnienie bezstronności po stronie zamawiającego w inny sposób niż przez wykluczenie wykonawcy z udziału w postępowaniu;

pkt 4 - który, z przyczyn leżących po jego stronie, nie wykonał albo nienależycie wykonał w istotnym stopniu wcześniejszą umowę w sprawie zamówienia publicznego lub umowę koncesji, zawartą z zamawiającym, o którym mowa w art. 3 ust. 1 pkt 1-4 ustawy, co doprowadziło do rozwiązania umowy lub zasądzenia odszkodowania;

9. Wykaz dokumentów i oświadczeń

9.1. Wykaz oświadczeń w celu wstępnego potwierdzenia, że wykonawca nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu:

- 1) Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu, którego formularz stanowi Załącznik nr 4 do SIWZ.
- 2) Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu dla Części nr 1 lub Części nr 2, których formularze stanowią odpowiednio Załączniki nr 5.1 i 5.2 do SIWZ.

9.2. Wykaz dokumentów i oświadczeń, które wykonawca składa w postępowaniu na wezwanie Zamawiającego na potwierdzenie okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 3 ustawy:

- 1) informacja z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 13, 14 i 21 ustawy, wystawiona nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu;
- 2) zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzające, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, lub inny dokument potwierdzający, że wykonawca zawarł porozumienie z właściwym organem podatkowym w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;
- 3) zaświadczenie właściwej terenowej jednostki organizacyjnej Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego albo inny dokument potwierdzający, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, lub inny dokument potwierdzający, że wykonawca zawarł porozumienie z właściwym organem w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;
- 4) odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy;
- 5) oświadczenie wykonawcy o braku orzeczenia wobec niego tytułem środka zapobiegawczego zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne.

9.3. Wykaz dokumentów i oświadczeń, które wykonawca składa w postępowaniu na wezwanie Zamawiającego na potwierdzenie okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 1 ustawy: dla Części nr 1 i Części nr 2

Dowody potwierdzające spełnienie warunków udziału w postępowaniu w zakresie doświadczenia, określające czy wskazane w oświadczeniu, o którym mowa w pkt 9.1.2) SIWZ, usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów - oświadczenie wykonawcy; w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

9.4. Wykaz dokumentów i oświadczeń, które wykonawca składa w postępowaniu na wezwanie zamawiającego na potwierdzenie okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 2 ustawy.

Zamawiający **nie wymaga** dokumentów i oświadczeń na potwierdzenie okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 pkt 2 ustawy.

9.5. Inne dokumenty nie wymienione w pkt 9.1 – 9.4 SIWZ

Zamawiający **nie wymaga** innych dokumentów.

9.6. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez wykonawców oświadczenia, o których mowa w pkt 9.1 SIWZ składa każdy z wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Oświadczenia te mają potwierdzać spełnianie warunków udziału w postępowaniu, brak podstaw wykluczenia w zakresie, w którym każdy z wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu, w tym brak podstaw wykluczenia.

9.7. Zamawiający żąda od wykonawcy, który zamierza powierzyć wykonanie części zamówienia podwykonawcom, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia z udziału w postępowaniu złożenia oświadczenia, o którym mowa w pkt 9.1.1) SIWZ, dotyczącego tych podwykonawców.

9.8. Wykonawca, który powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełnienia - w zakresie, w jakim powołuje się na ich zasoby - warunków udziału w postępowaniu składa także oświadczenia, o których mowa w pkt 9.1 SIWZ, dotyczące tych podmiotów.

9.9. Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, wezwie wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia, oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w pkt 9.2. – 9.5. SIWZ.

9.10. Dokumenty podmiotów zagranicznych.

1. Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w pkt 9.2:

1) pkt 1 - składa informację z odpowiedniego rejestru albo, w przypadku braku takiego rejestru, inny równoważny dokument wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dotyczy informacja albo dokument, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 13, 14 i 21 ustawy;

2) pkt 2-4 - składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

a) nie zalega z opłacaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne albo że zawarł porozumienie z właściwym organem w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu,

b) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości;

3) pkt 5) – składa oświadczenia o braku orzeczenia wobec niego tytułem środka zapobiegawczego zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne, z zastrzeżeniem, że przepisy prawa kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę przewidują ewentualność takiego orzeczenia,

2. Dokumenty, o których mowa w pkt 1.1) i 1.2) lit. b, powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu. Dokument, o którym mowa w pkt 1.2) lit. a, powinien być wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem tego terminu.

3. Jeżeli w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt 1, zastępuje się je dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania wykonawcy lub miejsce zamieszkania tej osoby. Przepis pkt. 2 stosuje się.

4. Wykonawca mający siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w odniesieniu do osoby mającej miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, której dotyczy dokument wskazany w pkt 9.2.1), składa dokument, o którym mowa w pkt 1.1), w zakresie

określonym w art. 24 ust. 1 pkt 14 i 21 ustawy. Jeżeli w kraju, w którym miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument miał dotyczyć, nie wydaje się takich dokumentów, zastępuje się go dokumentem zawierającym oświadczenie tej osoby złożonym przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na miejsce zamieszkania tej osoby. Przepis pkt 2, zdanie pierwsze, stosuje się.

9.11. Dokumenty podmiotów występujących wspólnie.

W przypadku złożenia oferty przez wykonawców występujących wspólnie, każdy podmiot występujący wspólnie złoży dokumenty, o których mowa w pkt 9.2. i 9.10, w przypadku podmiotów mających siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

9.12. Oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej

Wykonawca w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy, przekaże Zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia.

9.13. Zamawiający może na każdym etapie postępowania wezwać wykonawców do złożenia wszystkich lub niektórych oświadczeń lub dokumentów potwierdzających, że nie podlegają wykluczeniu, spełniają warunki udziału w postępowaniu, a jeżeli zachodzą uzasadnione podstawy do uznania, że złożone uprzednio oświadczenia lub dokumenty nie są już aktualne, do złożenia aktualnych oświadczeń lub dokumentów.

9.14. W zakresie nie uregulowanym SIWZ, zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r., poz. 1126).

9.15. Jeżeli wykonawca nie złoży oświadczeń, o których mowa w pkt 9.1 SIWZ, oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy, lub innych dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości, Zamawiający wezwie do ich złożenia, uzupełnienia, poprawienia w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia oferta wykonawcy podlegałaby odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.

9.16. Zastosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy.

Zamawiający przewiduje stosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy.

9.17. Wykaz osób po stronie Zamawiającego.

Wykaz pracowników Zamawiającego lub innych osób zatrudnionych przez Zamawiającego, które mają bezpośredni lub pośredni wpływ na wynik postępowania wg stanu na dzień wszczęcia postępowania stanowi Załącznik nr 8 do SIWZ. (Wykaz jest załączony w celu umożliwienia złożenia przez wykonawcę oświadczenia odnośnie podstawy do wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 3 ustawy oraz wskazanej w pkt 8.2.3) SIWZ).

10. Informacja o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z wykonawcami.

10.1. Wszelkie zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje Zamawiający oraz wykonawcy mogą przekazywać pisemnie lub drogą elektroniczną, za wyjątkiem oferty, umowy oraz oświadczeń i dokumentów wymienionych w pkt 9 SIWZ (również w przypadku ich złożenia w wyniku wezwania, o którym mowa w art. 26 ust. 3 i 3a ustawy), dla których przewidziano wyłącznie formę pisemną.

10.2. Dla wezwań w trybie art. 26 ust. 4 i art. 87 ust. 1, Zamawiający będzie żądał od Wykonawców dostarczenia oryginału wyjaśnień do siedziby Zamawiającego ze wskazaniem dnia i godziny z zastrzeżeniem, że wyprzedzające przestanie kopii wyjaśnień może nastąpić w formie e-mail.

10.3. Jednocześnie Zamawiający informuje, że przepisy ustawy nie pozwalają na jakikolwiek inny kontakt - zarówno z Zamawiającym jak i osobami uprawnionymi do porozumiewania się z Wykonawcami - niż wskazany w pkt 10.1 SIWZ. Oznacza to, że Zamawiający nie będzie reagował na inne formy kontaktowania się z nim, w szczególności na kontakt telefoniczny lub osobisty w swojej siedzibie.

10.4. Wszelkie zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazane w formie elektronicznej wymagają na żądanie każdej ze stron, niezwłocznego potwierdzenia faktu ich otrzymania.

- 10.5.** Dokumenty, oświadczenia uzupełniane na podstawie art. 26 ust. 3 i 3a ustawy na wezwanie Zamawiającego powinny zostać złożone w formie oryginału lub kserokopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem przez wykonawcę, zgodnie z przepisami rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r., poz. 1126).
- 10.6.** Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego z wnioskiem o wyjaśnienie treści SIWZ w formie i trybie opisanym w pkt. 10.1. Zamawiający niezwłocznie udzieli wyjaśnień, jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert, pod warunkiem że wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynął do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert, przesyłając jednocześnie ich treść i wyjaśnienia wszystkim wykonawcom, którym Zamawiający przekazał SIWZ, bez ujawnienia źródła zapytania. Zamawiający zamieści wyjaśnienia na stronie internetowej, na której udostępniono SIWZ.
- 10.7.** Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku, o którym mowa w pkt 10.6 SIWZ.
- 10.8.** W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią SIWZ a treścią udzielonych odpowiedzi, jako obowiązującą należy przyjąć treść pisma zawierającego późniejsze oświadczenie Zamawiającego.
- 10.9.** Treść zapytań wraz z wyjaśnieniami będzie udostępniona również na stronie internetowej Zamawiającego:
<http://bip.stat.gov.pl/ogloszenia/zamowienia-publiczne/przetargi/>
- 10.10.** We wszelkiej korespondencji dotyczącej postępowania należy powoływać się na: „**Numer sprawy: 25/DB/PN/2019**” z dopiskiem odpowiednio: „**Część nr 1**” lub „**Część nr 2**”.
- 10.11.** Godziny pracy Urzędu: poniedziałek – piątek: 8:15 – 16:15.
- 10.12.** Oświadczenia, zawiadomienia, wnioski przekazane do Zamawiającego za pomocą poczty elektronicznej uważa się za złożone w terminie, jeżeli ich treść dotrze do Zamawiającego - na jego adres przed upływem wymaganego terminu.
- 10.13.** Zamawiający zastrzega sobie możliwość wyznaczania wykonawcom terminów na uzupełnienie dokumentów, przestanie wyjaśnień i innych informacji lub dokonanie innych czynności poprzez wskazanie dnia i godziny na wykonanie tych czynności.
- 11. Wymagania dotyczące wadium.**
- 11.1.** Na podstawie art. 45 ust. 2 ustawy Zamawiający żąda od wykonawców wniesienia wadium.
- 11.2.** Wadium należy wnieść przed upływem terminu składania ofert w kwocie:
- 1) dla **Części nr 1: 4.000,00 zł** (słownie: cztery tysiące złotych);
 - 2) dla **Części nr 2: 550,00 zł** (słownie: pięćset pięćdziesiąt złotych).
- 11.3.** Wadium wniesione w pieniądzu będzie wniesione skutecznie, jeżeli rachunek bankowy Zamawiającego zostanie uznany kwotą wadium przed upływem terminu składania ofert (tj. przed upływem dnia i godziny wyznaczonej jako ostateczny termin składania ofert).
- 11.4.** Wadium wnoszone w pieniądzu wpłaca się przelewem na rachunek bankowy Głównego Urzędu Statystycznego:
Oddział Okręgowy NBP w Warszawie 31 1010 1010 0024 7913 9120 0000
z dopiskiem „**wadium - numer sprawy: 25/DB/PN/2019**” oraz odpowiednio: „**Część nr 1**” lub „**Część nr 2**”.
- 11.5.** Wadium może być wnoszone w jednej lub kilku następujących formach:
- 1) pieniądzu;
 - 2) poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym;
 - 3) gwarancjach bankowych;
 - 4) gwarancjach ubezpieczeniowych;
 - 5) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. z 2016 r. poz. 359, z późn. zm.).
- Wadium wniesione w pieniądzu Zamawiający przechowuje na rachunku bankowym.
- 11.6.** W przypadku wniesienia wadium w innej formie niż w pieniądzu, z treści gwarancji i poręczeń musi

wynikać **bezwzględnie, nieodwołalne i na pierwsze żądanie Zamawiającego (beneficjenta) zobowiązanie Gwaranta do zapłaty na rzecz Zamawiającego kwoty wadium w okolicznościach skutkujących zatrzymaniem wadium określonych w art. 46 ust. 4 a i ust. 5 ustawy.**

- 11.7.** Wraz z ofertą należy złożyć stosowne dokumenty:
- 1) oryginały dokumentów w przypadku wnoszenia wadium w jednej z form, o których mowa w art. 45 ust. 6 pkt 2-5 ustawy,
 - 2) w przypadku wniesienia wadium w pieniądzu wskazane jest złożenie kserokopii dowodu jego wniesienia.
- 11.8.** Oferta wykonawcy, który nie wniesie wadium lub wniesie w sposób nieprawidłowy zostanie odrzucona.
- 11.9.** Zamawiający zwraca wadium wszystkim wykonawcom niezwłocznie po wyborze oferty najkorzystniejszej lub unieważnieniu postępowania, z wyjątkiem wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, z zastrzeżeniem pkt 11.10.
- 11.10.** Zamawiający zatrzymuje wadium wraz z odsetkami, jeżeli:
- 1) wykonawca w odpowiedzi na wezwanie, o którym mowa w art. 26 ust. 3 i 3a ustawy, z przyczyn leżących po jego stronie, nie złożył oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy, oświadczenia, o którym mowa w art. 25a ust. 1 ustawy, pełnomocnictw lub nie wyraził zgody na poprawienie omyłki, o której mowa w art. 87 ust. 2 pkt 3 ustawy, co spowodowało brak możliwości wybrania oferty złożonej przez wykonawcę jako najkorzystniejszej.
 - 2) odmówił podpisania umowy w sprawie zamówienia publicznego na warunkach określonych w ofercie;
 - 3) nie wniósł wymaganego zabezpieczenia należytego wykonania umowy;
 - 4) zawarcie umowy w sprawie zamówienia publicznego stało się niemożliwe z przyczyn leżących po stronie wykonawcy.

12. Termin związania ofertą.

- 12.1.** Wykonawca związany będzie ofertą przez okres 30 dni. Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem ostatecznego terminu składania ofert.
- 12.2.** Wykonawca może przedłużyć termin związania ofertą, na czas niezbędny do zawarcia umowy, samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego, z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres nie dłuższy jednak niż 60 dni.
- 12.3.** Odmowa wyrażenia zgody na przedłużenie terminu związania ofertą nie powoduje utraty wadium.
- 12.4.** Przedłużenie terminu związania ofertą jest dopuszczalne tylko z jednoczesnym przedłużeniem okresu ważności wadium albo, jeżeli nie jest to możliwe, z wniesieniem nowego wadium na przedłużony okres związania ofertą. Jeżeli przedłużenie terminu związania ofertą dokonywane jest po wyborze oferty najkorzystniejszej, obowiązek wniesienia nowego wadium lub jego przedłużenia dotyczy jedynie Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza.

13. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert.

- 13.1.** Ofertę należy złożyć w sposób uniemożliwiający zapoznanie się z treścią oferty przed jej otwarciem oraz oznaczyć zgodnie z wymaganiami w pkt 2.15 SIWZ.
- 13.2.** Oferty należy złożyć w siedzibie Zamawiającego, pok. nr 219.
- 13.3.** Termin składania ofert upływa **w dniu 12 grudnia 2019 roku o godz. 10:00.**
- 13.4.** Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego w pok. nr 294.
- 13.5.** Otwarcie ofert nastąpi w dniu, w którym upływa termin składania ofert, o godz. 10:30.
- 13.6.** Decydujące znaczenie dla oceny zachowania terminu składania ofert ma data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego, a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską.
- 13.7.** Niezwłocznie po otwarciu ofert zamawiający zamieści na stronie: <http://bip.stat.gov.pl/ogloszenia/zamowienia-publiczne/przetargi/> informacje dotyczące:
- a) kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
 - b) firm oraz adresów wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;

c) ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności oraz dane odnośnie kryteriów zawarte w ofertach.

13.8. Zamawiający niezwłocznie zwraca ofertę, która została złożona po terminie, o którym mowa w pkt 13.3 SIWZ.

14. Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów oraz sposobu oceny ofert.

14.1. Kryteria wyboru najkorzystniejszej oferty dla Części nr 1:

1)	Kryterium nr 1 –	Cena brutto oferty „C”	60 %
2)	Kryterium nr 2 –	Jakość „J”	20%
3)	Kryterium nr 3 –	Kryterium społeczne „S”	20%

1) Kryterium nr 1 – cena brutto oferty „C” – 60 %.

Ocena ofert zostanie dokonana według następującego wzoru:

$$CO = \frac{C_{min}}{C_b} \times 60$$

Gdzie:

CO - ilość punktów dla badanej oferty w kryterium nr 1

C_{min} - najniższa cena brutto wśród ofert nieodrzuconych,

C_b - cena brutto oferty badanej.

2) Kryterium nr 2 – Jakość „J” – 20%

Zamawiający przyzna punkty w tym kryterium jakość, w przypadku deklaracji wykonawcy w zakresie zwiększenia dziennej minimalnej ilości stron tłumaczenia w trybie ekspresowym (niezależnie od grupy językowej). Zamawiający przyzna punkty w sposób następujący:

a) za brak deklaracji zwiększenia dziennej minimalnej ilości przetłumaczonych stron w trybie ekspresowym – **Zamawiający przyzna 0 pkt;**

b) za zadeklarowanie zwiększenia dziennej minimalnej ilości przetłumaczonych stron w trybie ekspresowym do 30 stron – **Zamawiający przyzna 10 pkt;**

c) za zadeklarowanie zwiększenia dziennej minimalnej ilości przetłumaczonych stron w trybie ekspresowym do 40 stron – **Zamawiający przyzna 20 pkt.**

3) Kryterium nr 3 – Kryterium społeczne „S” – 20%

Zamawiający przyzna punkty w skali od 0 do 20 punktów w zależności od deklaracji wykonawcy w zakresie liczby osób niepełnosprawnych, które wykonawca zobowiąże się zatrudnić do realizacji przedmiotu zamówienia, na podstawie umowy o pracę w wymiarze minimum ½ etatu, z zastrzeżeniem zapisów ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 511), przez cały okres realizacji umowy.

Zamawiający przyzna, w zależności od zadeklarowanej przez wykonawcę liczby zatrudnionych osób niepełnosprawnych, następującą liczbę punktów w kryterium społecznym:

a) za brak deklaracji zatrudnienia osób niepełnosprawnych – Zamawiający przyzna **0 pkt;**

b) za zadeklarowanie zatrudnienia 1 osoby niepełnosprawnej – Zamawiający przyzna **10 pkt;**

c) za zadeklarowanie zatrudnienia 2 osób niepełnosprawnych – Zamawiający przyzna **20 pkt.**

14.2. Za ofertę najkorzystniejszą w **Części nr 1**, uznana zostanie oferta, która uzyskała najwyższą sumaryczną liczbę punktów za wszystkie kryteria według następującego wzoru:

$$P = C + J + S$$

14.3. Przyznane punkty będą zaokrąglone do dwóch miejsc po przecinku lub z większą dokładnością umożliwiającą wybór najkorzystniejszej oferty.

14.4. Kryteria wyboru najkorzystniejszej oferty dla Części nr 2:

1)	Kryterium nr 1 –	Cena brutto oferty „C”	60 %
2)	Kryterium nr 2 –	Jakość „J”	20%
3)	Kryterium nr 3 –	Kryterium społeczne „S”	20%

1) **Kryterium nr 1 – cena brutto oferty „C” – 60 %.**

Ocena ofert zostanie dokonana według następującego wzoru:

$$CO = \frac{C_{min}}{C_b} \times 60$$

Gdzie:

CO - ilość punktów dla badanej oferty w kryterium nr 1

C_{min} - najniższa cena brutto wśród ofert nieodrzuconych,

C_b - cena brutto oferty badanej.

2) **Kryterium nr 2 – Jakość „J” – 20%**

Zamawiający przyzna punkty w tym kryterium jakości, w przypadku deklaracji wykonawcy w zakresie zapewnienia usługi tłumacza języka migowego. Zamawiający przyzna punkty w sposób następujący.

- za brak deklaracji zapewnienia usługi tłumacza języka migowego - Zamawiający przyzna **0 pkt**;
- za zadeklarowanie zapewnienia usługi tłumacza języka migowego - Zamawiający przyzna **20 pkt**.

3) **Kryterium nr 3 – Kryterium społeczne „S” – 20%**

Zamawiający przyzna punkty w skali od 0 do 20 punktów w zależności od deklaracji wykonawcy w zakresie liczby osób niepełnosprawnych, które wykonawca zobowiąże się zatrudnić do realizacji przedmiotu zamówienia, na podstawie umowy o pracę w wymiarze minimum ½ etatu, z zastrzeżeniem zapisów ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 511), przez cały okres realizacji umowy.

Zamawiający przyzna, w zależności od zadeklarowanej przez wykonawcę liczby zatrudnionych osób niepełnosprawnych, następującą liczbę punktów w kryterium społecznym:

- za brak deklaracji zatrudnienia osób niepełnosprawnych – Zamawiający przyzna **0 pkt**;
- za zadeklarowanie zatrudnienia 1 osoby niepełnosprawnej – Zamawiający przyzna **10 pkt**;
- za zadeklarowanie zatrudnienia 2 osób niepełnosprawnych – Zamawiający przyzna **20 pkt**.

14.5. Za ofertę najkorzystniejszą w Części nr 2, uznana zostanie oferta, która uzyskała najwyższą sumaryczną liczbę punktów za wszystkie kryteria według następującego wzoru:

$$P = C + S + J$$

14.6. Przyznane punkty będą zaokrąglone do dwóch miejsc po przecinku lub z większą dokładnością umożliwiającą wybór najkorzystniejszej oferty.

15. Opis sposobu obliczenia ceny oferty.

15.1. Cena oferty powinna obejmować wszelkie koszty związane z wykonaniem zamówienia, wynikające wprost z załączonego Opisu przedmiotu zamówienia dla Części nr 1 i części nr 2, stanowiących odpowiednio Załącznik nr 1.1 lub 1.2 do SIWZ, jak również w nim nie ujęte, a bez których nie można zrealizować przedmiotu zamówienia, w szczególności w cenie należy uwzględnić wszystkie koszty związane z kompleksową realizacją zamówienia.

15.2. Cena oferty musi zawierać wszystkie opłaty oraz podatki według obowiązującego prawa podatkowego.

- 15.3.** Cenę oferty należy podać w złotych polskich z dokładnością do setnych części złotego (do jednego grosza).
- 15.4.** Cenę oferty brutto za przedmiot zamówienia należy podać cyframi i słownie.
- 15.5.** Wykonawca może podać tylko jedną cenę dla każdej z części na którą składa ofertę, w Formularzu ofertowym FO-1 lub FO-2, stanowiącym odpowiednio Załącznik nr 2.1 lub 2.2 do SIWZ.
- 15.6.** Zamawiający nie będzie ponosił żadnych dodatkowych opłat związanych z realizacją przedmiotu zamówienia.
- 15.7.** Mechanizm podzielonej płatności „tzw. split payment”
- 1) Wykonawca zobowiązany będzie do złożenia w Ofercie oświadczenia, że numer rachunku rozliczeniowego wskazany w fakturze, która będzie wystawiona w jego imieniu, będzie rachunkiem*/nie będzie rachunkiem*, dla którego zgodnie z Rozdziałem 3a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Prawo Bankowe (Dz. U. 2017.1876 ze zm.) prowadzony jest rachunek VAT.
 - 2) Wykonawca oświadczy również, że podany numer rachunku rozliczeniowego wskazany w fakturze, będzie taki sam jak w rejestrze podatników (biała lista).
 - 3) Jeśli numer rachunku rozliczeniowego wskazany przez Wykonawcę, o którym mowa w pkt. 2, będzie rachunkiem dla którego zgodnie z Rozdziałem 3a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. - Prawo Bankowe (Dz. U. 2017.1876 ze zm.) prowadzony jest rachunek VAT to:
 - a) Zamawiający oświadcza, że będzie realizować płatności za fakturę z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności tzw. split payment. Zapłatę w tym systemie uznaje się za dokonanie płatności w terminie określonym w Umowie.
 - b) Podzieloną płatność tzw. split payment stosuje się wyłącznie przy płatnościach bezgotówkowych, realizowanych za pośrednictwem polecenia przelewu lub polecenia zapłaty dla czynnych podatników VAT. Mechanizm podzielonej płatności nie będzie wykorzystywany do zapłaty za czynności lub zdarzenia pozostające poza zakresem VAT (np. zapłata odszkodowania), a także za świadczenia zwolnione z VAT, opodatkowane stawką 0% lub jeżeli wynika to z innych przepisów prawa.
- 15.8.** Zamawiający informuje, że na podstawie Ustawy z dnia 9 listopada 2019 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz. U. z 2018 r. poz. 2191) Zamawiający umożliwi Wykonawcom przesyłanie ustrukturyzowanych faktur elektronicznych, faktur korygujących i not księgowych za pośrednictwem platformy elektronicznego fakturowania.
- Usługi Platformy Elektronicznego Fakturowania są świadczone pod adresami:
- 1) <https://efaktura.gov.pl> (Portal PEF),
 - 2) <https://brokerpefexpert.efaktura.gov.pl> (Broker PEFexpert) – obsługujący Zamawiającego,
 - 3) <https://brokerinfinite.efaktura.gov.pl> (Broker Infinite).
- Zamawiający zastrzega, że nie dopuszcza przesyłania za pośrednictwem platformy elektronicznego fakturowania innych dokumentów wymienionych w Rozporządzeniu Ministra Przedsiębiorczości i Technologii (zlecenia dostawy/zamówienia, awizo dostawy, potwierdzenia odbioru).
- 16. Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy.**
- 16.1.** Wykonawca, po otrzymaniu zawiadomienia o wyborze jego oferty, niezwłocznie dostarczy Zamawiającemu pozostałe dane niezbędne do podpisania umowy.
- 16.2.** Osoby reprezentujące wykonawcę przy podpisywaniu umowy powinny posiadać ze sobą dokumenty potwierdzające ich umocowanie do podpisania umowy, o ile umocowanie to nie będzie wynikać z dokumentów załączonych do oferty.
- 16.3.** Jeżeli wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyli się od zawarcia umowy, Zamawiający będzie mógł wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert, bez przeprowadzania ich ponownego badania i oceny, chyba że postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego będzie podlegało unieważnieniu.
- 16.4.** Wykonawca zobowiązany jest do podpisania umowy w terminie maksymalnie do 5 dni od daty otrzymania wezwania do podpisania umowy.
- 16.5.** Wykonawca wniesie zabezpieczenie należytego wykonania umowy, o którym mowa w pkt 17.

16.6. Jeżeli wybrana zostanie oferta wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie, Zamawiający może żądać przed zawarciem umowy w sprawie zamówienia publicznego, umowy regulującej współpracę tych wykonawców, w terminie przez siebie wyznaczonym. Umowa regulująca współpracę wykonawców składających wspólnie ofertę powinna określać co najmniej:

- 1) podmioty składające ofertę,
- 2) cel gospodarczy, dla którego została zawarta umowa,
- 3) zasady reprezentacji i prowadzenia spraw,
- 4) zasady rozliczenia finansowego,
- 5) oznaczenie czasu trwania umowy (wymaga się, aby czas trwania umowy był nie krótszy niż okres realizacji zamówienia).

16.7. Umowa zawarta pomiędzy wykonawcami wspólnie ubiegającymi się o zamówienie nie może być umową przedwstępną ani umową zawartą pod warunkiem zawieszającym.

17. Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

17.1. Zamawiający będzie żądał od wybranego w postępowaniu o udzielenie zamówienia wykonawcy wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy, w wysokości 10% wartości umowy.

17.2. Wykonawca wniesie zabezpieczenie przed podpisaniem umowy w sprawie zamówienia publicznego. Wniesienie zabezpieczenia w pieniądzu przelewem na rachunek bankowy wskazany przez Zamawiającego będzie skuteczne z chwilą uznania tego rachunku bankowego kwotą zabezpieczenia.

17.3. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy należy wnieść przed zawarciem umowy w jednej lub kilku następujących formach:

- 1) pieniądzu - przelewem na rachunek bankowy Głównego Urzędu Statystycznego

Oddział Okręgowy NBP w Warszawie 31 1010 1010 0024 7913 9120 0000

z dopiskiem „zabezpieczenie - numer sprawy: 25/DB/PN/2019” oraz odpowiednio

„Część nr 1” lub „Część nr 2”

- 2) poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, jako poręczeniach pieniężnych,
- 3) poręczeniach bankowych,
- 4) gwarancjach bankowych,
- 5) gwarancjach ubezpieczeniowych,
- 6) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. z 2016 r. poz. 359, z późn. zm.).

17.4. Z treści gwarancji i poręczeń musi wynikać **bezw warunkowe, nieodwołalne i na pierwsze żądanie Zamawiającego (beneficjenta) zobowiązanie Gwaranta do zapłaty na rzecz Zamawiającego kwoty stanowiącej 10% całkowitej ceny brutto podanej w ofercie Wykonawcy z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy w sprawie zamówienia publicznego przez wykonawcę.**

17.5. Jeżeli zabezpieczenie należytego wykonania umowy wniesiono w pieniądzu, Zamawiający zwraca je wraz z odsetkami wynikającymi z umowy rachunku bankowego, na którym było przechowywane, pomniejszone o koszty prowadzenia rachunku oraz prowizji bankowej za przelew pieniędzy na rachunek wykonawcy.

17.6. Zabezpieczenie należytego wykonania przedmiotu Umowy zostanie zwolnione, po potrąceniu ewentualnych roszczeń, w następujący sposób:
Zabezpieczenie w wysokości 100% zostanie zwrócone w terminie 30 dni od zakończenia realizacji Umowy.

17.7. Z zabezpieczenia należytego wykonania Umowy Zamawiający będzie miał prawo potrącić wszelkie należności Zamawiającego z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania przez wykonawcę przedmiotu Umowy.

17.8. Na pisemny wniosek wykonawcy, którego oferta została wybrana, wadium wniesione w pieniądzu wraz z odsetkami Zamawiający zaliczy na poczet zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

18. Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści umowy.

Zamawiający załącza wzory umów dla Części nr 1 i Części nr 2 zamówienia, stanowiące odpowiednio Załącznik 6.1 oraz Załącznik 6.2 do SIWZ. Wzory umów zawierają warunki i okoliczności możliwych zmian treści umów.

19. Pouczenie o środkach ochrony prawnej przysługujących wykonawcy.

19.1. Zgodnie z art. 180 ustawy:

1. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy.
2. Odwołanie przysługuje wyłącznie wobec czynności:
 - 1) wyboru trybu negocjacji bez ogłoszenia, zamówienia z wolnej ręki lub zapytania o cenę;
 - 2) określenia warunków udziału w postępowaniu;
 - 3) wykluczenia odwołującego z postępowania o udzielenie zamówienia;
 - 4) odrzucenia oferty odwołującego;
 - 5) opisu przedmiotu zamówienia;
 - 6) wyboru najkorzystniejszej oferty.
3. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w formie pisemnej lub w postaci elektronicznej, podpisane bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym przy pomocy ważnego kwalifikowanego certyfikatu lub równoważnego środka, spełniającego wymagania dla tego rodzaju podpisu.
5. Odwołujący przesyła kopię odwołania zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, iż zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przesłanie jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej.

19.2. Zgodnie z art. 182 ustawy:

1. Odwołanie wnosi się w terminie 5 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 180 ust. 5 zdanie drugie albo w terminie 10 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.
2. Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a jeżeli postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego, także wobec postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, wnosi się w terminie 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej.
3. Odwołanie wobec czynności innych niż określone w ust. 1 i 2 wnosi się w terminie 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

Integralne części SIWZ - załączniki:

Załącznik nr 1.1 do SIWZ – Opis przedmiotu zamówienia dla Części nr 1,

Załącznik nr 1.2 do SIWZ – Opis przedmiotu zamówienia dla Części nr 2,

Załącznik nr 2.1 do SIWZ – Formularz ofertowy dla Części nr 1 (FO-1),

Załącznik nr 2.2 do SIWZ – Formularz ofertowy dla Części nr 2 (FO-2),

Załącznik nr 3.1 do SIWZ – Formularz cenowy dla części nr 1 (FC-1),

Załącznik nr 3.2 do SIWZ – Formularz cenowy dla części nr 2 (FC-2),

Załącznik nr 4 do SIWZ – Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu z postępowania (wzór)

Załącznik nr 5.1 do SIWZ – Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu dla Części nr 1 (wzór),

Załącznik nr 5.2 do SIWZ – Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu dla Części nr 2
(wzór),

Załącznik nr 6.1 do SIWZ – Wzór umowy dla Części nr 1 (nie załączać do oferty),

Załącznik nr 6.2 do SIWZ – Wzór umowy dla Części nr 2 (nie załączać do oferty),

Załącznik nr 7.1 do SIWZ – Wykaz czynności, co do których Zamawiający wymaga zatrudnienia na umowę
o pracę osób je wykonujących, dla Części nr 1,

Załącznik nr 7.2 do SIWZ – Wykaz czynności, co do których Zamawiający wymaga zatrudnienia na umowę
o pracę osób je wykonujących, dla Części nr 2,

Załącznik nr 8 do SIWZ – Wykaz osób po stronie Zamawiającego.